

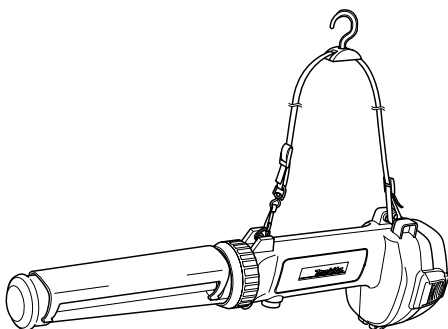


- **Rechargeable Job Site Light**
- **Lampe à batterie**
- **Linterna fluorescente a batería**

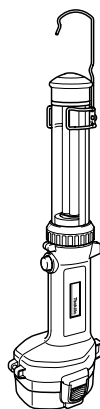
ML142

ML143

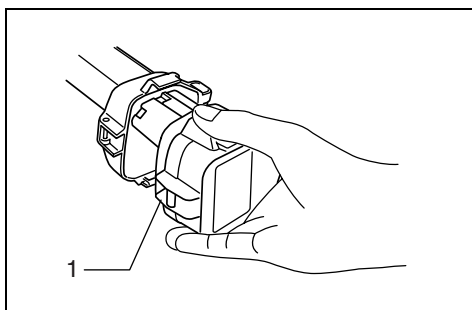
ML183



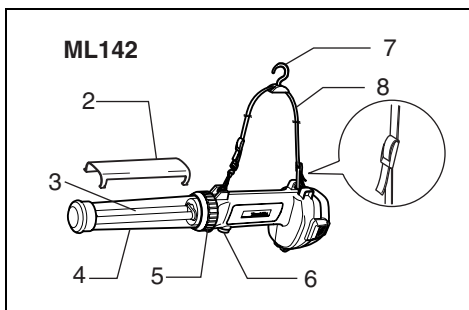
ML142



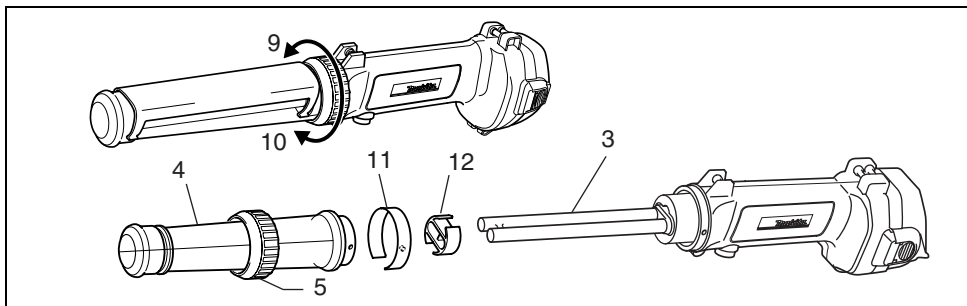
ML143/183



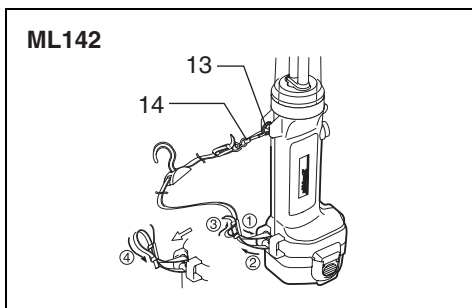
1



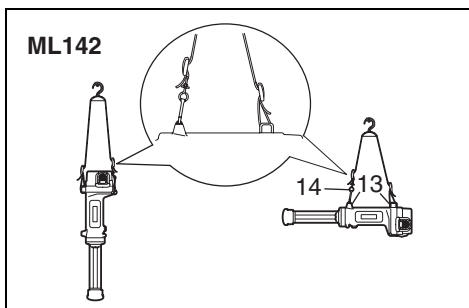
2



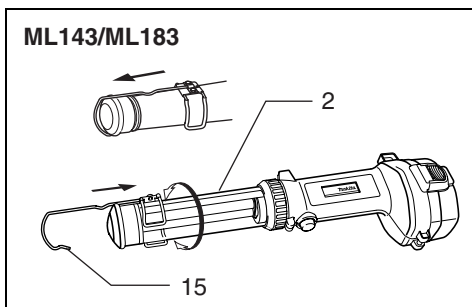
3



4



5



6

Symbols

The followings show the symbols used for the tool. Be sure that you understand their meaning before use.

Symboles

Nous donnons ci-dessous les symboles utilisés pour l'outil. Assurez-vous que vous en avez bien compris la signification avant d'utiliser l'outil.

Símbolos

A continuación se muestran los símbolos utilizados con esta herramienta. Asegúrese de que entiende su significado antes de usarla.



- ☐ Read instruction manual.
- ☐ Lire le mode d'emploi.
- ☐ Lea el manual de instrucciones.



- ☐ Do not touch the fluorescent tube which is hot in use or immediately after putting out light. You may get burnt.
- ☐ Ne pas toucher l'ampoule en cours d'utilisation ou immédiatement après l'avoir éteinte. Elle est chaude et vous risqueriez de vous brûler.
- ☐ No toque la bombilla mientras esté siendo usada ni inmediatamente después de haberla apagado porque estará caliente. Podría quemarse.

Explanation of general view

1	Battery cartridge	6	Switch	11	Connecting ring
2	Reflector (ML142 only)	7	Hook (ML142 only)	12	Cap
3	Fluorescent tube	8	Strap (ML142 only)	13	Ring
4	Lamp cover	9	Loosen	14	Metal fitting
5	Screw ring	10	Tighten	15	Hook (ML143/183 only)

SPECIFICATIONS

Model	ML142	ML143	ML183
Power source	D.C. 14.4 V	D.C. 14.4 V	D.C. 18 V
Fluorescent tube	Compact FL13 W	Compact FL13 W	Compact FL13 W
Dimensions (L x W x H)	347 mm x 94 mm x 116 mm	411 mm x 94 mm x 116 mm (when the hook is pulled out) 350 mm x 94 mm x 116 mm (when the hook is stored)	411 mm x 95 mm x 154 mm (when the hook is pulled out) 350 mm x 95 mm x 154 mm (when the hook is stored)
Net weight	0.35 kg	0.37 kg	0.37 kg

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Note: Specifications may differ from country to country.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING:
When using electric tools, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock, and personal injury, including the following:

READ ALL INSTRUCTIONS.

1. Read this instruction manual and the charger instruction manual carefully before use.
2. This tool is not water-proof. Do not use it in damp or wet locations. Do not expose it to rain or snow. Do not wash it in water.
3. A short-circuit can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.
(1) Do not touch the battery terminals with any conductive materials.
(2) Avoid storing the battery cartridge in a container with any metal objects such as nails, coins, etc.
4. Never expose the battery cartridge to flames, fire or great heat. Breakage may cause release of injurious material.
5. Do not disassemble the charger or battery cartridge; take it to a qualified serviceman when service or repair is required. Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock or fire.
6. When the tool is not in use, always switch off and remove the battery cartridge from the tool.
7. Do not give the tool a shock by dropping, striking, etc.
8. Do not expose the light to eyes continuously. It may hurt them.
9. Do not cover or clog the lit tool with cloth or carton, etc. It may create a risk of fire.
10. If you notice that the tool is hot or in abnormal condition, consult your nearest Makita Service Center or dealer. When the switch is turned "ON", the handle of the tool may become slightly hot, even if the fluorescent tube is not installed or is not lighted. This is a normal condition and does not indicate problem.
11. If any problem develops, consult your nearest Makita Service Center or dealer. To maintain product safety and reliability, repairs, maintenance or adjustment should be carried out by Makita Authorized Service Center.
12. Switch off the light immediately when the lamp gets dark in use. If you leave the lamp switched on, the battery cartridge capacity may decrease.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

OPERATING INSTRUCTIONS

Charging

Charge the battery cartridge with the Makita charger before use. To remove the battery cartridge, withdraw it from the tool while pressing the buttons on both sides of the cartridge. After charging, insert the battery cartridge into the tool all the way until it locks in place with a little click. **(Fig. 1)**

The following tables indicate the operating time on a single charge.

Voltage	Battery cartridge	Operating time	Charger
14.4 V	1420	Approx. 120 min.	DC1470, DC1411, DC1413, DC1414, DC1422, DC1801, DC1803, DC1804, DC1822, DC1439
	1422	Approx. 180 min.	DC1411, DC1413, DC1414, DC1801, DC1803, DC1804, DC1822, DC1439, DC1422
	1433	Approx. 200 min.	
	1434	Approx. 240 min.	
	1435	Approx. 280 min.	
18 V	1822	Approx. 180 min.	DC1801, DC1803, DC1804, DC1822
	1833	Approx. 200 min.	
	1834	Approx. 240 min.	
	1835	Approx. 280 min.	

Storing battery cartridge

Always charge the Nickel Metal Hydride battery cartridge before storing it when you do not use it for more than six months.

Switch action

To turn on the light, depress the switch. Depress the switch once again, the light is turned off.

Replacing fluorescent tube (Fig. 2 & 3)

CAUTION:

- Do not give the fluorescent tube a shock or mar it. It may result in a risk of breakage of the glass and a serious personal injury.
- Do not touch the fluorescent tube which is hot in use or immediately after putting out light. You may get burnt.
- Always be sure that the battery cartridge is removed before replacing the fluorescent tube or maintenance.

- 1) Loosen the screw ring fully and slide it aside so that the connecting ring appears.
- 2) Remove the connecting ring.
- 3) Pull the lamp cover straight out of the main unit.
- 4) Remove the cap from the fluorescent tube.
- 5) Pull out the fluorescent tube.

Then replace with a new Makita specified one.

Follow the procedure below to install the disassembled parts.

- 1) Insert the cap into the top of a new fluorescent tube.
- 2) Insert the lamp cover so that the slits on the lamp cover fit into the protrusion on the tool.
- 3) Insert the connecting ring so that two small projecting pins on the connecting ring fit into the holes in the lamp cover and the tool that are overlapped.
- 4) Tighten the screw ring firmly.

Strap and hook

ML142

Install the strap on the tool. **(Fig. 4)**

When storing the tool, hang the metal fitting of the strap on the ring of the tool. **(Fig. 5)**

ML143/183

CAUTION:

- Do not shake the tool when the hook is pulled out. The hook can catch something accidentally.
- Do not use the hook except when you hang the tool. This may result in a risk of breakage of the tool.

The hook can be turned, slid and stored around the lamp cover. **(Fig. 6)**

The hook also can be removed when you do not use it.

To maintain product safety and reliability, repairs, maintenance or adjustment should be carried out by a Makita Authorized Service Center.

ACCESSORIES

CAUTION:

These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. The accessories or attachments should be used only in the proper and intended manner.

- Fluorescent tube

Descriptif

1	Batterie	7	Crochet	12	Coiffe
2	Rélecteur (ML142 uniquement)		(ML142 uniquement)	13	Anneau
3	Tube fluorescent	8	Bandoulière (ML142 uniquement)	14	Raccord métallique
4	Couvercle de lampe	9	Desserrer	15	Crochet (ML143/183 uniquement)
5	Anneau à vis	10	Serrer		
6	Interrupteur	11	Anneau de raccordement		

SPECIFICATIONS

Modèle	ML142	ML143	ML183
Alimentation	14,4 V CC	14,4 V CC	18 V CC
Tube fluorescent	Compact FL13 W	Compact FL13 W	Compact FL13 W
Dimensions (L x P x H)	347 mm x 94 mm x 116 mm	411 mm x 94 mm x 116 mm (lorsque le crochet est tiré) 350 mm x 94 mm x 116 mm (lorsque le crochet est rangé)	411 mm x 95 mm x 154 mm (lorsque le crochet est tiré) 350 mm x 95 mm x 154 mm (lorsque le crochet est rangé)
Poids net	0,35 kg	0,37 kg	0,37 kg

- Etant donné l'évolution constante de notre programme de recherche et de développement, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis.
- Note : Les spécifications peuvent varier suivant les pays.

CONSIGNES DE SECURITE IMPORTANTES

AVERTISSEMENT :

Lors de l'utilisation d'outils électriques, des précautions élémentaires de sécurité doivent être prises afin de réduire les risques d'incendie, de choc électrique et de blessure, dont les suivantes :

VEUILLEZ LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS.

1. Avant l'utilisation, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et celui du chargeur.
2. Cet outil n'est pas à l'épreuve de l'eau. Ne l'utilisez pas dans les endroits humides ou mouillés. Ne l'exposez pas à la pluie ou à la neige. Ne le nettoyez pas dans l'eau.
3. Un court-circuit peut entraîner un grand débit de courant, une surchauffe, d'éventuelles brûlures, voire une panne de courant.
 - (1) Ne touchez les bornes de batterie avec aucun matériau conducteur.
 - (2) Évitez de ranger la batterie dans un contenant avec des objets métalliques tels que des clous, des pièces de monnaie, etc.
4. N'exposez jamais la batterie aux flammes, au feu ou à une chaleur intense. Le bris de la batterie peut causer l'échappement de matériaux nocifs.
5. Ne démontez pas le chargeur ou la batterie ; confiez-les à un technicien qualifié lorsque l'entretien ou la réparation est nécessaire. Un remontage incorrect peut entraîner un risque de choc électrique ou d'incendie.
6. Lorsque l'outil n'est pas utilisé, mettez-le toujours hors tension et retirez la batterie.
7. Évitez tout choc à l'outil en l'échappant, en le frappant, etc.
8. N'exposez pas les yeux à la lumière de façon continue. Il y a risque de blessure.
9. Ne recouvrez pas ou ne bouchez pas l'outil avec un chiffon ou du carton lorsqu'il est allumé. Cela peut entraîner un risque d'incendie.
10. Si vous notez que l'outil est chaud ou dans un état anormal, contactez le Centre de Services Makita le plus près ou votre revendeur. Lorsque l'interrupteur est mis sous tension, la poignée de l'outil peut devenir légèrement chaude même si le tube fluorescent n'est pas installé ou allumé. Il s'agit d'un état normal qui n'indique aucun problème.
11. Si un problème quelconque survient, consultez le Centre de Services Makita le plus près ou votre revendeur. Afin de maintenir la sécurité et la fiabilité du produit, les réparations, l'entretien ou les ajustements doivent être effectués par un Centre de Services Makita agréé.
12. Éteignez la lumière immédiatement lorsque le témoin devient foncé pendant l'utilisation. Si vous laissez le témoin allumé, la capacité de la batterie peut diminuer.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

MODE D'EMPLOI

Charge

Avant l'utilisation, veuillez charger la batterie à l'aide du chargeur Makita. Pour enlever la batterie, retirez-la de l'outil en appuyant sur les boutons des deux côtés de la cartouche. Après la charge, insérez la batterie à fond dans l'outil, jusqu'à ce qu'elle se verrouille en place en émettant un léger déclic. (Fig. 1)

Le tableau suivant indique le temps de fonctionnement avec une charge simple.

Tension	Batterie	Durée de fonctionnement	Chargeur
14,4 V	1420	Environ 120 mn	DC1470, DC1411, DC1413, DC1414, DC1422, DC1801, DC1803, DC1804, DC1822, DC1439
	1422	Environ 180 mn	DC1411, DC1413, DC1414, DC1801, DC1803, DC1804, DC1822, DC1439, DC1422
	1433	Environ 200 mn	
	1434	Environ 240 mn	
	1435	Environ 280 mn	
18 V	1822	Environ 180 mn	DC1801, DC1803, DC1804, DC1822
	1833	Environ 200 mn	
	1834	Environ 240 mn	
	1835	Environ 280 mn	

Rangement de la batterie

Chargez toujours la batterie à hydrure de métal nickel avant de la ranger lorsqu'elle doit rester inutilisée pendant plus de six mois.

Interrupteur

Pour allumer la lumière, appuyez sur l'interrupteur. Appuyez de nouveau sur l'interrupteur pour éteindre la lumière.

Remplacement du tube fluorescent (Fig. 2 et 3)

ATTENTION :

- Ne faites pas subir de choc ou de dommages au tube fluorescent. Le verre risquerait de se casser et de causer une blessure grave.
 - Ne touchez pas le tube fluorescent pendant l'utilisation ou juste après avoir éteint la lumière. Il est chaud et risquerait de vous brûler.
 - Assurez-vous toujours que la batterie est retirée avant de remplacer le tube fluorescent ou de procéder à l'entretien.
- 1) Desserrez complètement l'anneau à vis et glissez-le sur le côté de sorte que l'anneau de raccordement apparaisse.
 - 2) Retirez l'anneau de raccordement.
 - 3) Retirez le couvercle de lampe de l'outil en tirant bien droit.
 - 4) Retirez la coiffe du tube fluorescent.
 - 5) Tirez sur le tube fluorescent pour le retirer.
- Remplacez-le ensuite par un tube neuf Makita du type spécifié.

Suivez la procédure ci-dessous pour remettre en place les pièces démontées.

- 1) Insérez la coiffe dans la partie supérieure du tube fluorescent neuf.
- 2) Insérez le couvercle de lampe de sorte que ses fentes soient alignées sur les parties saillantes de l'outil.
- 3) Insérez l'anneau de raccordement de sorte que ses deux petites broches saillantes pénètrent parfaitement dans les orifices du couvercle de lampe et de l'outil qui se chevauchent.
- 4) Serrez l'anneau à vis fermement.

Bandoulière et crochet

ML142

Installez la bandoulière sur l'outil. **(Fig. 4)**

Lorsque vous rangez l'outil, accrochez le raccord métallique de la bandoulière sur l'anneau de l'outil. **(Fig. 5)**

ML143/183

ATTENTION :

- N'agitez pas l'outil lorsque le crochet est tiré. Le crochet pourrait accrocher quelque chose accidentellement.
- N'utilisez le crochet que lorsque vous accrochez l'outil. Autrement, vous risqueriez de briser l'outil.

Le crochet peut être tourné, glissé et rangé autour du couvercle de lampe. **(Fig. 6)**

Le crochet peut également être retiré lorsque vous ne l'utilisez pas.

Pour maintenir la sécurité et la fiabilité du machines, les réparations, l'entretien ou les réglages doivent être effectués par le Centre d'Entretien Makita.

ACCESSOIRES

ATTENTION :

Ces accessoires ou ces fixations sont recommandés pour l'utilisation de l'outil Makita spécifié dans ce manuel. L'utilisation d'autres accessoires ou fixations peut présenter un risque de blessures. Les accessoires ou les fixations ne devront être utilisés que dans le but et de la manière prévus.

- Tube fluorescent

Explicación de los dibujos

1	Cartucho de batería	7	Gancho (ML142 solamente)	13	Anill
2	Reflector (ML142 solamente)	8	Correa (ML142 solamente)	14	Enganche metálico
3	Tubo fluorescente	9	Aflojar	15	Gancho
4	Tapa de la lámpara	10	Apretar		(ML143/183 solamente)
5	Anillo de rosca	11	Anillo de conexión		
6	Interruptor	12	Tapón		

ESPECIFICACIONES

Modelo	ML142	ML143	ML183
Fuente de alimentación	14,4 V C.C.	14,4 V C.C.	18 V C.C.
Tubo flouroscente	Compacto FL13 W	Compacto FL13 W	Compacto FL13 W
Dimensiones (La x An x Al)	347 x 94 x 116 mm	411 x 94 x 116 mm (cuando el gancho esté en el exterior) 350 x 94 x 116 mm (cuando el gancho esté guardado)	411 x 95 x 154 mm (cuando el gancho esté en el exterior) 350 x 95 x 154 mm (cuando el gancho esté guardado)
Peso neto	0,35 kg	0,37 kg	0,37 kg

- Debido a un programa continuo de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí dadas están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Nota: Las especificaciones pueden ser diferentes de país a país.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

ADVERTENCIA:
Cuando utilice herramientas eléctricas, para reducir el riesgo de incendios, descargas eléctricas y lesiones personales, deberá tomar siempre precauciones básicas, incluidas las indicadas a continuación.

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES

1. Lea atentamente este manual de instrucciones y el manual de instrucciones del cargador antes de utilizar la herramienta.
2. Esta herramienta no es a prueba de agua. No la utilice en lugares muy húmedos o mojados. No la exponga a la lluvia ni a la nieve. No la lave con agua.
3. Un cortocircuito puede producir una gran circulación de corriente, un recalentamiento, posibles quemaduras e incluso estropear la herramienta.
(1) No toque los bornes de la batería con ningún material conductor.
(2) Evite guardar el cartucho de batería en un cajón junto con otros objetos metálicos tales como clavos, monedas, etc.
4. No exponga nunca el cartucho de batería a llamas, al fuego ni a un calor fuerte. Una rotura del cartucho podría liberar sustancias peligrosas.
5. No desarme el cargador ni el cartucho de batería; llévelos a un técnico de servicio cualificado cuando necesiten servicio o reparación. Un montaje incorrecto podrá acarrear un riesgo de descarga eléctrica o incendio.
6. Cuando la herramienta no esté siendo usada, téngala siempre apagada y con el cartucho de batería sacado de ella.
7. No dé golpes a la herramienta dejándola caer o golpeándola contra algo, etc.
8. No exponga los ojos a la luz de la herramienta de forma continuada. Podría dañarlos.
9. No cubra ni arrope la herramienta encendida con un trapo o cartón, etc. Podrá correr un riesgo de incendio.
10. Si nota que la herramienta está caliente o no está en buenas condiciones, consulte a su centro de servicio Makita más cercano o a su concesionario. Cuando el interruptor se ponga en “ON”, el asa de la herramienta se calentará un poco, aunque el tubo fluorescente no esté instalado o no esté encendido. Esta es una condición normal y no indica ningún problema.
11. Si surgiera algún problema, consulte al distribuidor o Centro de servicio Makita más cercano. Para mantener el producto seguro y fiable, las reparaciones, el mantenimiento y los ajustes deberán ser realizados en un Centro de servicio autorizado por Makita.
12. Apague inmediatamente la luz cuando la lámpara se vuelva oscura durante el uso. Si deja encendida la lámpara, la capacidad del cartucho de batería podrá reducirse.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

INSTRUCCIONES PARA EL FUNCIONAMIENTO

Carga

Cargue el cartucho de batería con el cargador Makita antes de utilizarlo. Para retirar el cartucho de batería, sáquelo de la herramienta mientras presiona los botones a ambos lados del cartucho. Después de cargar el cartucho de batería, insértelo en la herramienta empujándolo a tope hasta que encaje en posición produciendo un chasquido. **(Fig. 1)**

En las tablas siguientes se indica el tiempo que la batería puede usarse con una sola carga.

Tensión	Cartucho de batería	Tiempo de operación	Cargador
14,4 V	1420	120 min. aprox.	DC1470, DC1411, DC1413, DC1414, DC1422, DC1801, DC1803, DC1804, DC1822, DC1439
	1422	180 min. aprox.	DC1411, DC1413, DC1414, DC1801, DC1803, DC1804, DC1822, DC1439, DC1422
	1433	200 min. aprox.	
	1434	240 min. aprox.	
	1435	280 min. aprox.	
18 V	1822	180 min. aprox.	DC1801, DC1803, DC1804, DC1822
	1833	200 min. aprox.	
	1834	240 min. aprox.	
	1835	280 min. aprox.	

Almacenamiento del cartucho de batería

Cargue siempre el cartucho de batería de níquel-metal de hidruro antes de almacenarlo cuando no lo vaya a utilizar durante más de seis meses.

Accionamiento del interruptor

Para encender la luz, presione el interruptor. Presione el interruptor otra vez para apagarla.

Reemplazo del tubo fluorescente (Fig. 2 y 3)

PRECAUCIÓN:

- No golpee el tubo fluorescente ni lo dañe. Podría ocasionar la rotura del cristal y una lesión personal grave.
- No toque el tubo fluorescente que esté caliente durante el uso o inmediatamente después de apagar la luz. Es posible que se queme.
- Asegúrese siempre de que el cartucho de batería haya sido extraído antes de reemplazar el tubo fluorescente o hacer mantenimiento.

- 1) Afloje completamente el anillo de rosca y sepárelo para que aparezca el anillo de conexión.
- 2) Retire el anillo de conexión.
- 3) Extraiga la tapa de la lámpara de la unidad principal tirando en línea recta.
- 4) Quite el tapón del tubo fluorescente.
- 5) Extraiga el tubo fluorescente.

A continuación, coloque un tubo especificado por Makita.

Siga el procedimiento siguiente para instalar las piezas desmontadas.

- 1) Inserte el tapón en la parte superior del tubo fluorescente.
- 2) Inserte la tapa de la lámpara de modo que las muescas de la tapa de la lámpara encajen en el saliente de la herramienta.
- 3) Inserte el anillo de conexión de modo que los dos pequeños pasadores sobresalientes del anillo de conexión encajen en los orificios superpuestos de la tapa de la lámpara y la herramienta.
- 4) Apriete bien fuerte el anillo de rosca.

Correa y gancho

ML142

Instale la correa en la herramienta. **(Fig. 4)**

Cuando guarde la herramienta, cuélguela de las anillas de la herramienta con los enganches metálicos de la correa. **(Fig. 5)**

ML143/183

PRECAUCIÓN:

- No sacuda la herramienta cuando el gancho esté en el exterior. El gancho podría engancharse a algo por accidente.
- No utilice el gancho si no es para colgar la herramienta. De lo contrario se corre el riesgo de que ésta se estropee.

El gancho puede girarse, deslizarse y guardarse alrededor de la tapa de la lámpara. **(Fig. 6)**

El gancho también puede quitarse cuando no lo utilice.

Para mantener la seguridad y fiabilidad del producto, las reparaciones, el mantenimiento y los ajustes deberán ser realizados por un Centro de Servicio Autorizado de Makita.

ACCESORIOS

PRECAUCIÓN:

Estos accesorios o acoplamientos están recomendados para usar con la herramienta Makita especificada en este manual. Con el uso de cualquier otro accesorio o acoplamiento se podría correr el riesgo de producir heridas a personas. Los accesorios o acoplamientos deberán usarse solamente de la manera apropiada y para la que ha sido designados.

- Tubo fluorescente